

## ZMENA Č. 2.

### K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

pre realizáciu projektu  
č. SKHU/WETA/1901/4.1/027, so skratkou  
„PROFCULTSPORTCOOP“

v rámci

Programu spolupráce Interreg V-A  
Slovenská republika – Maďarsko

ktorá bola uzatvorená dňa 15.05.2020 medzi  
partnermi:

**Európske zoskupenie územnej spolupráce s  
ručením obmedzeným Rába-Dunaj-Váh**

Adresa: 2800 Tatabánya, Fő tér 4., Maďarsko

Štatistické číslo : 30244186-9499-952-11

DIČ: 30244186-1-11

v zastúpení: Ing. Ema Vasiová, riaditeľka

vystupujúceho ako Vedúci prijímateľ strešného  
projektu Fondu malých projektov v rámci  
Programu spolupráce Interreg V-A Slovenská  
republika – Maďarsko

(ďalej len EZÚS) na jednej strane,

a

**Obec Zemné**

Adresa: 941 22 Zemné, G. Czuczora 268,  
Slovenská republika

Daňové číslo: 2021060833

Zastúpeného: Ing. János Bób, starosta

vystupujúceho ako vedúci prijímateľ  
na druhej strane.

Zmluvné strany sa dohodli, že bod 2.1 a 2.2.

Článku 2. a bod 4.13 Článku 4. horeuvedenej  
zmluvy a hárok 2. Všeobecné údaje, hárok 6.

Aktivity malého projektu, hárok 7. Plán realizácie,  
hárok 8.1 Rozpočet vedúceho partnera malého

## 2. SZ. MÓDOSÍTÁS

### A PÉNZÜGYI HOZZÁJÁRULÁS FOLYÓSÍTÁSÁRÓL SZÓLÓ SZERZŐDÉSHEZ

a „SKHU/WETA/1901/4.1/027“ sz.,  
„PROFCULTSPORTCOOP“

rövidítéssel jelölt projekt megvalósításához  
az Interreg V-A Szlovákia – Magyarország  
Együttműködési Program  
keretén belül

mely 2020.05.15-én az alábbi felek között jött  
létre:

**Rába-Duna-Vág Korlátolt Felelősségű Európai  
Területi Társulás**

Címe: 2800 Tatabánya, Fő tér 4., Magyarország

Statisztikai számjel: 30244186-9499-952-11

Adóazonosító szám: 30244186-1-11

Hivatalos képviselője: Vasiová Ema igazgató

amely a Kisprojekt Alap Ernyőprojektjének Vezető  
Kedvezményezettjeként jár el az Interreg V-A  
Szlovákia – Magyarország Együttműködési  
Program keretén belül

(a továbbiakban, mint ETT)

és a

**Obec Zemné**

Címe: 941 22 Zemné, G. Czuczora 268, Szlovák  
Köztársaság

Adóazonosító szám: 2021060833

Hivatalos képviselője: Ing. János Bób,  
polgármester

amely vezető kedvezményezettjeként jár el.

Szerződő felek megállapodtak, hogy a fenti  
szerződés 2. cikkének 2.1 és 2.2 bekezdése,  
valamint 4. cikkének 4.13 bekezdése, valamint a  
fenti szerződés I. számú mellékletének – a  
kérelem adatlapjának – 2. Általános adatok

projektu, hárok 8.2 Rozpočet cezhraničného partnera malého projektu a hárok 11. Informovanosť a publicita Prílohy č. 1. horeuvedenej zmluvy – formuláru žiadosti – sa podľa Žiadosti o zmenu malého projektu č. 13.07.2021/2 mení a dopĺňa takto:

Originálny text:

**Článok 2**  
**Doba trvania projektu**

2.2 Dátum ukončenia realizácie projektu: 31.08.2021.

4.13 Vedúci prijímateľ požiada o refundáciu na základe nasledujúcej tabuľky:

	Monitorovacie obdobie	Termín pre podanie Záverečnej správy malého projektu vrátane Žiadosti o platbu malého projektu	Orientačný odhad výdavkov na príspevkov z EFRR (EUR)
1	01.03.2020-31.08.2021	30.10.2021	49 980,68
Celkovo			49 980,68

Nový text:

**Článok 2**  
**Doba trvania projektu**

2.2 Dátum ukončenia realizácie projektu: 31.10.2021.

4.13 Vedúci prijímateľ požiada o refundáciu na základe nasledujúcej tabuľky:

munkalapja, 6. Tevékenységek munkalapja, 7. Megvalósítási terv munkalapja, 8.1 A kisprojekt vezető partner költségvetése munkalapja, 8.2 A kisprojekt határontúli partner költségvetése munkalapja, valamint a 11. Információ és nyilvánosság munkalapja, – a benyújtott 2021.07.13/2 számú Kisprojekt módosítási kérelemnek megfelelően az alábbiak szerint módosul:

Eredeti szöveg:

**2. cikk**  
**A projekt időtartama**

2.2 A projekt megvalósításának vége: 2021.08.31.

4.13 A Vezető kedvezményezett az alábbi táblázat alapján kérelmezi az ERFA-hozzájárulás kifizetését:

	Projektmegvalósítási időszak	A Kisprojekt zárójelentés benyújtásának határideje a Kisprojekt kifizetési kérelemmel együtt	Az ERFA-ból folyósítandó hozzájárulásra fordított kiadások tájékoztató jellegű becslése (EURÓ)
1	2020.03.01.-2021.08.31.	30.10.2021	49 980,68
Összesen			49 980,68

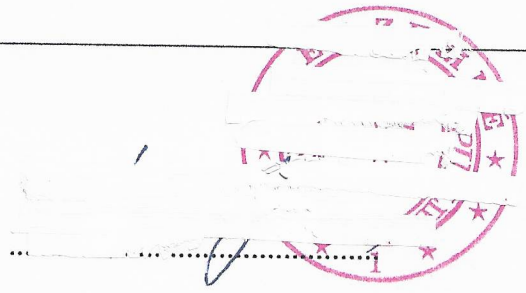
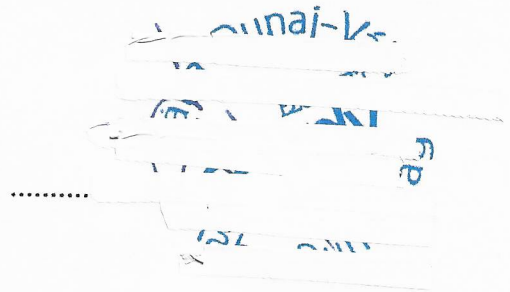
Új szöveg:

**2. cikk**  
**A projekt időtartama**

2.1 A projekt megvalósításának vége: 2021.10.31.

4.13 A Vezető kedvezményezett az alábbi táblázat alapján kérelmezi az ERFA-hozzájárulás kifizetését:



Monitorovacie obdobie	Termín pre podanie Záverečnej správy malého projektu vrátane Žiadosti o platbu malého projektu	Orientačný odhad výdavkov na príspevok z EFRR (EUR)	Projektmegvalósítási időszak	A Kisprojekt zárójelentés benyújtásának határideje a Kisprojekt kifizetési kérelemmel együtt	Az ERFA-ból folyósítandó hozzájárulásra fordított kiadások tájékoztató jellegű becslése (EURÓ)		
1	01.03.2020-31.10.2021	30.12.2021	49 980,68	1	2020.03.01.-2021.10.31.	2021.12.30.	49 980,68
Celkovo		49 980,68		Összesen		49 980,68	
<p>Ostatné body zmluvy sa nezmenia.</p> <p>Táto zmena zmluvy je vyhotovená v 3 rovnopisoch, z ktorých jeden obdrží vedúci prijímateľ a dve budú vrátené EZÚS-u.</p> <p>Zmena vstupuje do platnosti dňom jej podpisu poslednou zmluvnou stranou.</p>				<p>A módosítás a szerződés egyéb pontjait nem érinti.</p> <p>Jelen szerződésmódosítás 3 eredeti példányban került aláírásra, melyekből egyet a Vezető kedvezményezett, kettőt az ETT kap kézhez.</p> <p>A módosítás az utolsó fél aláírásának napjától érvényes.</p>			
<p>Miesto a dátum:/ Helyszín, időpont: Zemné 12.08.2021</p>				<p>Miesto a dátum:/ Helyszín, időpont: TATARAPPA, 29.08.17.</p>			
<p>Vedúci prijímateľ v zastúpení/ A Vezető kedvezményezett képviselésében</p>				<p>EZÚS v zastúpení/ Az ETT képviselésében</p>			
							
<p>Ing. János Bób Starosta / Polgármester</p>				<p>Ema Vasiová Riaditeľ/Igazgató</p>			